



Boletín nº 22
Junio 2019

Asociación

Amigos de San Millán

EL OBISPO MINGUELLA RIOJANO ILUSTRE

José Luis Cayuela. Presidente

El Parlamento de La Rioja, IX Legislatura, constituido en sesión plenaria celebrada el 14-II-2019 debatió la siguiente proposición de la que transcribimos el principio y el final de la misma:

"9L/PNLP-0404.- Proposición no de Ley en Pleno relativa a que el Parlamento de La Rioja inste al Gobierno riojano a reconocer los méritos del riojano fray Toribio Minguella, por su incesante labor en favor de la educación, la cultura y el patrimonio histórico-artístico de La Rioja (...)"

(...) LA SEÑORA PRESIDENTA: Entiendo que esta iniciativa puede ser aprobada por asentimiento por los treinta y un diputados presentes en el hemiciclo. Queda aprobada."

En el pleno celebrado en la mañana del día indicado, intervinieron sucesivamente los representantes de los cuatro grupos políticos del Parlamento, ofreciendo unas breves pinceladas históricas y biográficas del insigne riojano, nacido en Igea de Cornago y que profesó en la Orden de los agustinos-recoletos y poniendo en valor su figura y su aportación en favor de la educación, de la cultura y del patrimonio histórico-artístico riojano.

Asistimos como invitados los representantes de la Asociación Amigos de Valvanera, de la Cofradía de San Millán y de nuestra Asociación,

Los parlamentarios valoraron el trabajo, el esfuerzo y la dedicación altruista, que día a día, realiza nuestra Asociación en favor del mundo emilianense y agradecieron nuestro interés en la presentación de esta iniciativa. Expresaron palabras de gratitud a la Orden de agustinos-recoletos que regenta el monasterio de Yuso.

Además del reconocimiento, aprobaron la colocación de unas placas conmemorativas en los monasterios de San Millán y de Valvanera y la elaboración de unas fichas didácticas sobre fray Toribio Minguella y Arnedo para su inclusión en los programas de estudio en los centros educativos de La Rioja.

La proposición fue aprobada por unanimidad de los grupos políticos que componen el arco parlamentario riojano. Agradecemos sinceramente la aprobación de la propuesta.

La Junta directiva de nuestra Asociación está trabajando con otras iniciativas a nivel municipal y autonómico para que sea reconocida la figura del obispo Minguella como se merece, y sean realidad el día 14 de julio de 2020 cuando celebremos el centenario de su fallecimiento.



SUMARIO

El obispo Minguella riojano ilustre.....	1
Desde el monasterio de Yuso. Pedro Merino	2-3
Santos Emilianenses (X). San Braulio de Zaragoza. J.M. Bengoa.....	4-5

Tratados de la vid y el vino. Miguél Ibáñez	6-7
XIII Convivencia en San Millán. José Luis Cayuela.....	8-9
Grafitos del claustro bajo de Yuso. Begoña Arrúe	10-11
Noticias emilianenses	12



DESDE EL MONASTERIO DE YUSO

Fray Pedro Merino Camprovín. Prior del Monasterio

La comunidad: continuidad y cambios

El capítulo provincial, celebrado en Monachil (Granada) en octubre de 2018, tenía como objetivo revitalizar y reestructurar las provincias de santa Rita, san José y santo Tomás de Villanueva, y para ello unió las tres provincias en la nueva *Provincia Santo Tomás de Villanueva*, de la que forma parte la comunidad agustino recoleta de San Millán de la Cogolla. Entre los muchos aspectos de la revitalización de las comunidades está su configuración, integrando en ellas religiosos de las distintas provincias anteriores. La comunidad religiosa de San Millán también se ha beneficiado de este cambio.

Fray Pedro Merino ha sido confirmado como prior de la comunidad para un tercer mandato de cuatro años, es decir hasta el verano de 2022. Por otra parte, fray Fernando Mestanza, que atendía la parroquia de San Millán de la Cogolla, ha sido trasladado a Alhaurín el Grande, para hacerse cargo de la parroquia de esa ciudad. A San Millán han venido dos religiosos nuevos, fray Javier Echarri, como párroco del pueblo de San Millán y ecónomo de la casa, y fray José María Garde. Agradecidos despedimos al fray Fernando, deseándole lo mejor en su nuevo destino, y damos la bienvenida a los religiosos Javier y José María.

Durante el primer semestre de 2019 hemos disfrutado de un invierno suave sin problemas por la nieve, que apenas nos afectó una mañana. Vivimos la semana santa con la solemnidad propia, colaborando con algunos párrocos en las confesiones y ayudados por nuestros hermanos religiosos fray José Miguel Lerena y fray Augusto Uriarte, que vinieron respectivamente de Monachil y Salamanca, para ayudarnos. Les quedamos muy agradecidos por su visita y colaboración.

Entre otros detalles, resaltamos **la reunión de priores y vicepriores** celebrada en el monasterio de Yuso los días 27 y 28 de marzo con el fin de aplicar a la vida de las comunidades el *Proyecto de vida y misión* del capítulo provincial. Para romper la monotonía del invierno, la comunidad hizo una salida a Lerma, donde disfrutó de la visita a **Las edades del hombre** en su edición sobre los Ángeles. Por otra parte, nos sentimos muy alegres con la noticia del nombramiento de nuestro superior mayor de España como obispo auxiliar de la diócesis de San Juan de Cuyo en Argentina. El nuevo obispo,

fray Carlos María Domínguez, nació en Argentina y es muy conocido del papa Francisco. Nos ha alegrado la presencia de los Amigos de San Millán, al celebrar del 31 de mayo al 2 de junio su Convivencia en el monasterio de Yuso.

Fiestas y celebraciones

Santa Rita de Casia. El 22 de mayo la iglesia del Monasterio de Yuso se vistió de fiesta, para honrar a la santa agustina, Rita de Casia. Como todos los años se hicieron presentes sus devotos, que llenaron la iglesia, para participar en la eucaristía, presidida por el prior del monasterio y cantada por un coro logroñés, a la que siguió la bendición y reparto de las rosas. Un día soleado con procesión por la plaza del monasterio. **En la tarde el prior ofició y predicó en la solemne misa celebrada en el monasterio de las monjas Agustinas del camino de Oyón**, en Logroño. A esta celebración, entre otros amigos de san Millán, asistió nuestro presidente, José Luis Cayuela.

Romería de Bañares. El último sábado de mayo el pueblo de Bañares acude al monasterio de San Millán para expresar su agradecimiento al santo por tantos beneficios

recibidos, en especial durante el último año. En esta ocasión **fueron más de cien los peregrinos** que participaron en la eucaristía y compartieron el almuerzo a su llegada y la comida al mediodía. Muy viva fue la participación en el oratorio de San Millán, como acto final de despedida, en que se reza el rosario y se termina con el canto de la salve popular.

Milenario del nacimiento de santo Domingo de la Calzada. El Monasterio de san Millán ha participado al inicio de la celebración de este milenario en un acto desarrollado en el monasterio de Yuso por petición expresa de los organizadores del milenario. El 25 de abril, a las 9.30 de la mañana, se desplazó desde Santo Domingo de la Calzada **el cabildo de canónigos invitados al milenario** y en la iglesia del monasterio se celebró con toda solemnidad el canto de Laudes. A continuación el prior, fray Pedro Merino, en el Salón de la lengua, tuvo una conferencia sobre *El camino de Santiago y las catedrales*. Como complemento el prior los acompañó en la visita al monasterio, en la que también participó el Coro del Vaticano "**Capella Giulia**", dirigido por don Pablo Colino. Resultó un mañana inolvidable.



Cartel de Las Edades del Hombre en Lerma 2019



Nueva ermita de la Exclavitud en Cihuri recientemente bendecida

Cultura

Entre marzo y mayo de 2019 el monasterio se ha hecho presente en dos ocasiones en *Capital radio*, programa “*Miradas viajeras*”, promocionado por la Consejería de cultura del Gobierno de La Rioja y que presenta Fernando Valmaseda. En el mes de marzo en el programa emitido desde Haro, capital del vino, y en el mes de mayo en otro programa emitido desde Santo Domingo de la Calzada con motivo de las fiestas del Santo. En la amplia oferta de La Rioja: paisaje, gastronomía, el mundo del vino y ocio, no podía faltar lo cultural, el arte, la lengua castellana y la vida monacal, que apuntan a su origen y custodia en los monasterios de Suso y Yuso. Ha sido una nueva oportunidad en la que estuvieron mano a mano el prior del Monasterio, fray Pedro Merino, y el director general de cultura de La Rioja, Eduardo Rodríguez Osés, para dar a conocer y afianzar unos valores que hacen diferente y única a La Rioja.

El 11 de mayo **el prior del monasterio fue invitado por el señor alcalde de Riocavado de la Sierra**, Burgos, Martín Hoyelos Sedano, a disfrutar de la jornada popular “*Vías verdes*”, en la que además de la fiesta en la que el ayuntamiento organizó una comida popular para los vecinos de Riocavado y municipios cercanos, el plato fuerte de la tarde era una conferencia dictada por Iñaki Líbano, experto en arqueología e investigador de la Asociación Edestiaurre, que venía investigando desde 2015 **grafitis pastoriles del siglo XVIII**, a lo que se añadía una primicia de máximo interés para nuestro monasterio. Iñaki presentó documentadamente el resultado de su investigación, que constituye la primera manifestación rupestre de grabado en piedra al aire libre, en que aparecen san Millán y el monasterio de Suso.

En el **monasterio de Valvanera** tuvo lugar un nuevo encuentro que continúa la larga historia de entendimiento y relaciones fraternas entre los monjes de ese monasterio y los de San Millán de la Cogolla. En esta ocasión ha sido la idea de Luis Etxebarria, en “*El Txoko del Sibarita*”, un programa de radio, que apuesta por reivindicar la cocina de siempre, con una clara vocación enoturística. En el marco silencioso y sugerente del monasterio de Valvanera reunió una decena de invitados que desgranaron lo mejor de la oferta de La

Rioja en una amplia oferta paisajista, gastronómica, ocio y cultura en un contexto monacal y religioso, que cuidaron de presentar el prior del monasterio de Valvanera, Agustín Prado, y el prior del monasterio de Yuso, fray Pedro Merino. Entre los invitados no faltó el infatigable director general de cultura de la Comunidad de La Rioja, Eduardo Rodríguez. Los monasterios y su herencia una vez más brillaron por su oferta necesaria en un mundo que con frecuencia se pierde en las sombras de lo inmediato y sensible.

El 15 de mayo el alcalde de Cihuri, don Neftalí Isasi invitó al señor obispo de la diócesis de Calahorra, La Calzada-Logroño, don Carlos Escribano Subías, y al prior del Monasterio, fray Pedro Merino, a la **bendición de la nueva ermita de nuestra señora de La Exclavitud** en sustitución de la antigua. Está situada al pie de los montes Obarenes. La ermita tiene forma de guardaviñas, revestida de mampostería de piedra del lugar, y sobre ella se encuentra una gran cruz de acero con una figura de la patrona del municipio. El entorno ha sido diseñado con todo detalle, para que los visitantes puedan descansar y comer en un lugar privilegiado, con agua, zona verde, árboles, asientos y barbacoas suficientes. Hay que tener en cuenta que en **Cihuri hubo hasta de desamortización de Mendizábal un priorato muy importante dependiente del monasterio de San Millán**. A la presencia de los monjes de San Millán en Cihuri se debe la importancia e historia de esta ermita, ahora rescatada de la memoria por el empeño decidido del alcalde don Neftalí Isasi. ¡Enhorabuena! y gracias por este gesto digno de una nueva y larga historia.

Restauración

Entre otros tantos detalles de mantenimiento del monasterio, durante los meses de menor movimiento turístico hemos acometido **un cambio en la iluminación** sobre todo en la iglesia del monasterio. Se han sustituido los focos de alumbrado por nuevas lámparas LED, con un resultado y aceptación general. La iluminación selectiva y puntual anterior, que dejaba zonas en penumbra, queda claramente mejorada por un baño de luz uniforme e intensa, resaltando de forma más precisa, lienzos, altares y espacios. El menor consumo y la duración prevista de este tipo de lámparas nos permite hablar de una inversión rentable. ■



CONSTELACIÓN DE SANTOS EMILIANENSES (X)

SAN BRAULIO DE ZARAGOZA

José Manuel Bengoa, OAR

El florecimiento de la Iglesia católica en España a lo largo del reinado visigodo (412-711) se debe en gran medida a la celebración durante los siglos VI y VII de los llamados Concilios de Toledo. Convocados por el rey y presididos por el arzobispo más antiguo, sus acuerdos y decisiones abarcan tanto el ámbito eclesiástico como el civil. Si nos entretenemos en esta breve introducción a la igualmente breve semblanza de **san Braulio de Zaragoza** es porque nuestro héroe toma parte en, al menos, tres de esas augustas asambleas conciliares, a saber, cuarta, quinta y sexta. Su contribución al regular funcionamiento de las mismas es particularmente notable, hasta el punto de que el arzobispo de Zaragoza sucede a san Isidoro de Sevilla cuando este fallece en la particular estima de sus hermanos en el episcopado. A él, dice un autor «*acuden de todas partes y personalidades las más ilustres en busca de consuelo o de consejo y en demanda de soluciones para sus dudas o cuestiones teológicas, escriturarias, canónicas y litúrgicas*».

Justificación

No es este, sin embargo, el motivo por el que la Asociación de Amigos de San Millán quiere ofrecer a los lectores de su Boletín breves noticias de la vida y obra de tan augusto personaje. Estas líneas que estás leyendo, estimado Amigo tienen su origen en la escasa atención y consideración que algunos historiadores prestan a una obra que en absoluto desmerece de las demás del arzobispo Braulio. Después de enumerar estas con harta elogio, el historiador aquí aludido concluye así su brillante frase: *también se nos ha conservado una Vida de San Millán de la Cogolla*. Y nada más. Sin embargo, **Manuel C. Díaz y Díaz**, y con él otros prestigiosos investigadores, juzga esa Vida como «*trabajo hagiográfico de bello estilo y de excelente calidad*».

Pues bien, en nuestra consideración entusiasta y devota del santo Patriarca riojano debemos valorar y estimar justamente **la importancia que tiene la biografía de san Millán escrita por Braulio de Zaragoza** cuando éste es promovido al episcopado. No exageramos al decir de ella que es la piedra sobre la que se asienta el edificio emilianense, espiritual y físico, que la fe, piedad y devoción de tantas personas ha levantado en su corazón y en su Valle, en su monte y en su río. Es el cimiento consistente que da firmeza al mundo emilianense tal como hoy lo tenemos y conservamos, por encima y más allá de quienes han intentado agostarlo con suposiciones y argumentos ayunos de toda garantía científica y exactitud histórica. La oportunidad e inmediatez con las que Braulio recoge el testimonio de quienes tienen la dicha de conocer y convivir con Emiliano de Berceo es la firme garantía de que la *Vida* goza

de total solvencia histórica y científica. Tan es así que todavía hoy sigue siendo referencia inexcusable a pesar de las arremetidas so capa de desagrazos con las que ciertas banderías tiempo ha e ilustres plumas académicas no tan lejanas, intentaron desacreditarla. Ella es la que **inspira al maestro Gonzalo y ella es la que ofrece al restaurador del monasterio de Yuso, fray Toribio Minguella**, argumentos no menguados, certezas incontrovertibles, fortaleza en sus decisiones y ambición en sus proyectos. Ella es la que conserva desde su elaboración la evidencia científica y moral de que san Millán de la Cogolla, persona y personaje, es el varón cuya santidad reconoce la Iglesia, y cuyos restos santos se conservan en la veneranda arqueta custodiada en el oratorio que abre sus puertas al claustro alto, bautizado precisamente *Claustro de San Millán*.

Si así no fuera, el monasterio emilianense, todo lo que este es y representa, toda la vida cristiana que en torno a él nace y se enriquece, todo, sería una enorme superchería, un embeleco envilecedor y un engaño pavoroso. Esta es la importancia que tiene la *Vida de san Millán*. Por eso este Boletín acoge en sus páginas una brevísima biografía de su autor, que lo es San Braulio de Zaragoza.

Semblanza

Braulio nace hacia el año 590, arropado por una familia de ascendencia hispano-romana. Se ignora el lugar. También el nombre de su madre, no así el de su padre, Gregorio. Familia larga. Tres varones y dos hembras al servicio de la Iglesia en su vocación clerical y monástica: **Juan, Fronimiano, Pomponia y Basila**.

Juan es quien se encarga de educar a Braulio. Y lo hace en Zaragoza, probablemente en la escuela aneja a Santa Engracia, monasterio del que, con toda probabilidad, Juan es el abad. Parece ser que en los mismos afanes pedagógicos le sucede el hermano del maestro y del discípulo, Fronimiano. Como son tales y tantas las aptitudes de Braulio y no escasa la ciencia que alberga en su ánimo, se decide que vaya a perfeccionar una y otras a Sevilla, a la escuela, verdadero foco de cultura para el Occidente, fundada hacia el año 590 por san

Leandro, y a la sombra y bajo la protección de su arzobispo, el gran Isidoro. En consecuencia, el año 610 Braulio se aleja del Ebro y se asoma a las orillas del Betis. Cuando nueve años después su hermano Juan es promovido a la sede zaragozana, Braulio regresa a Zaragoza. Lo hace en posesión de una sólida formación y rico en conocimientos tanto de ciencias eclesiásticas como humanistas: letras clásicas, poesía, música... De todo ello tenemos abundantes testimonios, particu-





Óleo sobre lienzo de san Braulio



Basílica de Ntra. Sra. del Pilar donde reposan los restos del biógrafo de san Millán

lamente en las composiciones literarias y musicales para los tiempos litúrgicos, donde demuestra creatividad religiosa y piadoso ingenio, habilidades todas que merecen la alabanza de san Ildefonso de Toledo.

Doce años pastorea la diócesis zaragozana el obispo Juan. Cuando este fallece, su hermano **Braulio es promovido el año 619 a la misma sede arzobispal**. Los biógrafos del recién consagrado señalan los fuertes lazos de amistad que le anudan a su maestro Isidoro. Son vínculos que en su momento animan al autor de las *Etimologías* a finalizar su obra. Y como son recíprocos, consiguen igualmente que el encargado de supervisarla, enmendarla y ordenarla sea el alumno que un día llegara a la capital hispalense desde la ciudad del Ebro, aunque no culmine el encargo recibido.

Vita Aemiliani

Por lo que respecta a esta composición brauliana, su mismo autor manifiesta haberla comenzado «*en tiempos de mi señor y hermano mayor Juan, obispo*». Braulio recibe información verídica y exacta sobre Millán de Berceo nada más y nada menos que de boca de

«los venerables sacerdotes de las iglesias de Cristo, Citonato, de conducta santa y tan inocente, Sofronio y Geroncio, presbíteros, que gozan en la Iglesia de crédito extraordinario, [que] me han referido exactamente lo que vieron. A testigos tan estimados se junta la declaración de la devotísima Potamia, de santa memoria; su noble origen quedó ennoblecido por una vida aún más noble... Pues bien, según había comenzado a exponer, los testigos contaron su conversión y vida en la siguiente forma».

La Constelación Emilianense habla en y por medio de las páginas que Braulio escribe. Pero el manuscrito original apenas comenzado cae en el olvido y durante un tiempo permanece extraviado, hasta que la Providencia vuelve a ponerlo en las manos de su autor. El hallazgo no es casual. Así lo interpreta el propio interesado. En la dedicatoria a su hermano Fronimiano, abad de Suso, confiesa que «*creyendo, finalmente, que esto era por divina disposición, me resolví a hacerlo, ya para recibir el fruto de la obediencia, ya para satisfacer a vuestra continua petición*». Y cuando finalmente tiene compuesto el libro, Braulio pide a su hermano que si todavía viven sus informadores, examinen el libro a fin de que «*estos mismos reconozcan primero todo cuanto en el escribí, para que, discutiéndolo entre ellos, si no me he equivocado en los nombres de las cosas, lo confirmen*».

Algo más pretende con su Vida nuestro buen arzobispo. Tengamos presente que el decurso vital de Braulio transcurre

durante el siglo séptimo, momento en el que la Liturgia Hispana alcanza un desarrollo extraordinario en la vida cristiana de la península Ibérica. Este esplendor se debe también a lo actuado por el cuarto concilio de Toledo, al que asiste el arzobispo de Zaragoza. Escribe un especialista: «*Son los grandes obispos del tiempo los que dejan su impronta en los libros litúrgicos*». Como san Braulio:

«Dicté como pude... un pequeño librito de la vida del mismo Santo, con el fin de que pueda leerse sin cansancio en la celebración de su Misa... También he mandado el himno de la festividad del mismo Santo, como me rogaste, compuesto en versos yámbicos de seis pies. He considerado superfluo el añadir sermón pareciéndome que no hay exhortación más eficaz que el referir sus virtudes, y que ocupando ya tanto tiempo la lectura de la vida, si se añadiese el sermón, cansaría los ánimos de los oyentes».

Evidentemente, san Braulio no se contenta con una simple hagiografía. Pretende sobre todo hacer de la *Vida de San Millán* por él escrita instrumento de evangelización y de perfeccionamiento de la vida cristiana, ofreciendo de esta un ejemplo personificado en el pastorcillo de los Distercios. Para conseguirlo emplea el medio más eficaz de evangelización, que es la vida litúrgica de la Iglesia. **Con ese fin remite su libro a los monjes de Suso**. De la existencia de estos trabajos previos deduce un autor la posibilidad de que san Braulio compusiera la misa y el oficio divino rezados en honor de san Millán.

Sepultura

Se ignora el día del año 651 en el que san Braulio fallece. Sus ojos ciegos, arruinados de tanto leer, no ven ya la luz de este mundo. Ya solo los abre para a la claridad que alumbra la vida eterna. Los restos mortales del santo, custodiados en un cajón de madera sepultado a su vez en el atrio de la iglesia que luego será templo de la Virgen del Pilar, son recuperados por Alfonso I, conquistador de Zaragoza el año 1118. En la actualidad **san Braulio tiene por sepulcro el altar mayor de la basílica-catedral ornamentada por Damián Forment**. Todos los años, el día 26 de marzo, día de su fiesta, puede contemplarse el sepulcro iluminado, porque ese día se retiran los manteles que lo ocultan.

Llegados aquí creo no se juzgará despropósito finalizar estas breves y apresuradas notas con las mismas palabras con las que, traducción de **fray Toribio Minguella**, el propio autor pone punto final a su historia:

«Resta finalizar nuestro trabajo expresando nuestra acción de gracias a Cristo... El nos ha concedido contemplar la vida de los varones santos, para consuelo de nuestras miserias presentes». ■



LA BIBLIOTECA DE SAN MILLÁN Y LOS TRATADOS DEL VINO

Miguel Ibáñez Rodríguez. Universidad de Valladolid

Introducción

El 16 de noviembre pasado, en el Homenaje al Padre Olarte, presentamos un libro sobre el tratado de la vid de Louis Dussieux y el tratado del vino de Jean Antoine Chaptal, conservados en la biblioteca de San Millán.

La publicación, *In memoriam* al Padre Olarte, es fruto de un proyecto de investigación más amplio que estamos realizando sobre los tratados del vino de la Biblioteca de San Millán, financiado por el IER. Ya desarrollamos una primera fase durante el curso 2017-18, que ha dado lugar a interesantes resultados, y en estos momentos, curso 2018-2019, estamos llevando a cabo la segunda.

Localizados 17 tratados sobre la vid y el vino

El mayor volumen de los fondos de la biblioteca de San Millán es de temática religiosa. También contiene, en menor número, publicaciones sobre temas artísticos, literarios y científicos. De ámbito científico se conservan 135 obras de matemáticas y ciencias naturales y 116 de medicina.

A dichas obras científicas habría que añadir ahora **los 17 tratados sobre la vid y el vino** de cuya existencia no se tenía constancia y que hemos descubierto gracias a nuestras investigaciones. A los que hay que sumar el descubierto en el Archivo por el Padre Olarte. Dichos tratados están dentro de libros de agricultura y agronomía, diccionarios enciclopédicos, publicaciones periódicas y memorias de la biblioteca; lo que ha dificultado, sin duda, su localización. Sabemos que tratados autónomos sobre la vid y el vino como tales no surgen en Francia, país pionero en la materia, ni en España, hasta los primeros años del siglo XIX. Hasta esas fechas lo que hoy se conoce como las «*ciencias de la vid y el vino*» no tenían entidad de saber independiente, generalmente se incluían dentro de la agronomía y, por otro lado, la enología como ciencia no iba a surgir hasta finales del siglo XVIII y primeros años del XIX.

Entre los autores de los tratados está el escritor clásico Virgilio, los agrónomos italianos Agostino Gallo y Cosimo Trinci; y entre los españoles tenemos al eclesiástico catalán Miguel Agustín, al agrónomo de Talavera de la Reina Gabriel Alonso de Herrera, al físico Francisco Cónsul Jove y al botánico Simón de Rojas Clemente. Los más numerosos son los franceses, entre los que se encuentran los agrónomos Louis Antoine de Caraccioli (de origen italiano), Noël Chomel, Pierre Le Lorrain, el Abate Rozier, Louis Dussieux y el célebre químico Jean Antoine Chaptal, conocido como el «*príncipe de los enólogos*».

Hay dos tratados del siglo XVI, otros dos del XVII, nueve del XVIII (el 50%) y cinco del XIX. Por lenguas, el primer lugar lo ocupa el español con diez tratados (el 55,5%), le sigue el francés con cuatro y el italiano y el latín con dos cada una. Si el mayor número de los autores son franceses, y si sin embargo la primera lengua es el español, es sencillamente porque varios de los tratados, cuatro en concreto, son traducción del francés al español. También hay una traducción del latín al castellano y otra del catalán al castellano.

Una vez establecida la nómina de los tratados, estamos

realizando estudios particulares de los más relevantes. Ya se ha editado un primer libro, el antes citado y dedicado al Padre Olarte. (Ibáñez Rodríguez, Miguel (2018): *El tratado de la vid de Louis Dussieux y el tratado del vino de Jean Antoine Chaptal de 1796 conservados en la biblioteca de San Millán. Contextualización y estudio de la traducción de 1803.* Cilengua. Colección Instituto Literatura y Traducción bajo la dirección de Carlos Alvar) En él nos ocupamos del tratado sobre la vid de Louis Dussieux y del tratado del vino de Jean Antoine Chaptal, que son traducciones del francés.

El tratado de la vid

Tras una introducción, Louis Dussieux lleva a cabo una descripción botánica y fisiológica de la vid (capítulo I), explica sus especies y variedades (capítulo II), su cultivo (capítulo III), sus accidentes y enfermedades (capítulo IV) y la vendimia y conservación de la uva (capítulo V) y lo hace con un rigor científico hasta entonces desconocido.

Se introducen conceptos nuevos como el de *madurez vinosa* o *madurez vinaria* para referirse al momento óptimo de la recogida de las uvas para su vinificación, posterior a la *maduración botánica* que es cuando las pepitas o granos están en disposición de germinar, pero su pulpa no permitiría una buena vinificación. Y también el del *gusto al terruño*, entre otros.

El tratado del vino

Jean Antoine Chaptal se ocupa del vino con relación al terreno, al clima, a la exposición, a las estaciones y al cultivo (capítulo I), del tiempo y modo de la vendimia (capítulo II), de la preparación de la uva para la fermentación (capítulo III), de la fermentación (capítulo IV), de trasegar (capítulo V), de cómo cuidar los vinos en las cubas (capítulo VI), de las enfermedades del vino (capítulo VII), de los usos y virtudes del vino (capítulo VIII) y del análisis del vino (capítulo IX).





La biblioteca monástica de Yuso depositaria de los tratados sobre la vid y el vino

De todas formas, **la gran aportación es sin duda el capítulo dedicado a la fermentación**, ya que por primera vez tenemos en español un texto que explica técnicamente el proceso de transformación del mosto en vino. Se detalla la producción de calor, el desprendimiento de gas carbónico, la formación del alcohol, entre otras cosas.

Las primeras documentaciones de la palabra enología

En ambos tratados se hacen interesantes aportaciones para la historia de la enología, se trata de los primeros textos en los que se recoge por primera vez en España la ciencia enológica surgida en Francia. Son de interés para el mejor conocimiento del español del vino en su diacronía, con **las primeras documentaciones de la voz enología en español** y para la historia de la traducción científico-técnica.

Aparece en estos tratados una nueva terminología científica del vino que va a convivir con la tradicional, cuyo origen se remonta a 1513 con el Libro Segundo de *Agricultura general* de Alonso de Herrera, primer tratado de la vid y el vino en español. Así las voces *hervir* y *cocer*, de etimología popular, utilizadas en el español del vino desde el siglo XVI se van a ir sustituyendo por la voz *fermentar*. El *espíritu* del vino pasa a llamarse *alcohol*. En los tratados se habla de «vinos más espirituosos» o de la «fermentación espirituosa», pero poco a poco se va a ir normalizando la voz *alcohol*, entonces un neologismo (arabismo). La *mucosa dulce* pasa a ser el azúcar o principio azucarado, el *gas mefítico* se va a llamar *ácido carbónico*, etc. El *enologista*, término hoy en desuso, en estos tratados sirve para denominar al experto que escribe sobre la vid y el vino y solo coincide parcialmente con el actual *enólogo*.

Quiero acabar haciendo referencia al *Libro de los secretos de agricultura*, que contiene un «vocabulario en seis lenguas», y del que me ocuparé próximamente. Y al que le tengo especial cariño, pues fue el primero que descubrí y consulté ya hace muchos años, sería hacia 1992. Recuerdo cómo por la ventana de la celda, que entonces me dejaron para consultarlo, entraba un rayo de sol y con mi mesa me desplazaba al tiempo que lo hacía el rayo, para evitar el frío. Desde entonces, **estaba entre mis planes ocuparme de los tratados del vino de la biblioteca**, pero las circunstancias de la vida no han hecho que lo haga hasta hace un par de años. Les agradezco a los tratados que hayan permanecido «dormidos» hasta la vuelta del hijo pródigo. ■



D. Miguel Ibáñez presentando el libro en el homenaje poóstumo a fray Juan Bautista Olarte

XIII CONVIVENCIA EN SAN MILLÁN Y EN SANTO DOMINGO DE LA CALZADA

José Luis Cayuela. Presidente

El programa presentado en un diseño atractivo, incluyó los actos celebrados durante los días 31 de mayo y 1 y 2 de junio, el primero y último día en Yuso y la jornada del sábado por la mañana en Santo Domingo de la Calzada.

Vamos mejorando la consolidación de las convivencias anuales merced al acierto de la Junta directiva de realizar un doble programa, de forma que los participantes a su elección, puedan asistir durante tres días pernoctando en Yuso, o bien, asistiendo sólo a la jornada del sábado. Y lo que es más importante, estamos aumentando la participación en las jornadas de forma considerable.

Como novedad contratamos un autobús para el traslado de los participantes en la jornada del sábado, que partiendo de Logroño, pasando por San Millán, nos trasladó finalmente a Santo Domingo. Se cubrieron las plazas de este medio de transporte que facilitó el desarrollo puntual de los actos.

Celebración del Año Jubilar calceatense 1019-2019 y del Milenario del nacimiento del Santo

Los Amigos de san Millán peregrinamos a la ciudad calceatense y nos reunimos a las 10 horas puntualmente en la plaza de la catedral, dónde fuimos recibidos por D. Jesús Ignacio Merino Morga, canónigo archivero de la S.I.C. En un día espléndido, D. Jesús fue nuestro acompañante y el anfitrión en toda la mañana del sábado, en el que la ciudad aparecía perfectamente engalanada para la celebración del Año Jubilar calceatense y orgullosa de su lema *"Amando construyó Camino"*.

Visita a la S.I.C. de El Salvador y santa María de Santo Domingo de la Calzada. "La catedral de la simbología"

Iniciamos el recorrido por las distintas dependencias de la catedral y atendimos las claras y precisas explicaciones de D. Jesús. Contemplamos su riqueza artística, la buena iluminación, la nueva remodelación realizada para el evento, el órga-

no barroco, el retablo de las tablas y el gallinero con el gallo y la gallina vivos.

De especial interés resultaron las explicaciones de los motivos representados en las vidrieras de la catedral, realizadas hace unos años por Miguel Ángel Sáinz, artista riojano ya desaparecido, que armonizan perfectamente con las últimas realizadas por Marko Rupnik, llenas de la simbología de religiosidad, de la fe cristiana y del camino de Santiago.

La Puerta santa y la Indulgencia plenaria

A las 11 horas, los peregrinos nuevamente en la plaza de la catedral contemplamos la Puerta santa, realizada en madera y bronce y recién remodelada por el maestro Rupnik. Atendimos las explicaciones de su realización, de su contenido y de su simbología, destacando el bajo-relieve con la representación de la parábola del Hijo pródigo, y la ventana que desde el exterior permite ver la tumba del Santo a cualquier hora del día.

Rezamos la oración del Año jubilar, pasamos por la Puerta santa, también conocida como Puerta del perdón, y recibimos la Indulgencia plenaria otorgada por el Papa Francisco.

La cripta del Santo. "La cripta de las criptas"

A continuación, descendimos a la cripta del Santo que sorprende por el nuevo diseño del artista Marko Rupnik y de su taller, el Centro Aleti.

Las paredes están revestidas de un mosaico representando los pasajes bíblicos de la Iglesia peregrina y de la Iglesia triunfante, entre otros motivos. Se mezclan extraordinariamente la luz y los colores, con los dorados y plateados, destacando en el centro la nueva arqueta en bronce que contiene las reliquias del Santo. Se han utilizado materiales actuales, en combinación de alguna de las esculturas románicas y bajo-relieves del diseño anterior de la cripta. Destaca la rica simbología representada.

El museo

Seguidamente realizamos una visita al museo de la catedral situado en el claustro y en la sala capitular de artesonado mudéjar, que contiene importantes obras de diferentes estilos. Destacan, entre otras, las obras de estilo románico, los trípticos flamencos y las pinturas y orfebrería colonial.

Es importante la colección de los diferentes belenes históricos que alberga, sobresaliendo el belén popular napolitano de Nicola Maciarello que reproduce escenas de la vida cotidiana de Nápoles del siglo XVIII y que contiene una variada iconografía navideña.

La casa de la Cofradía de Santo Domingo de la Calzada

Finalizada la visita a la catedral calceatense y sus dependencias, nos trasladamos paseando a la casa de la Cofradía del Santo, hicimos un breve recorrido por sus instalaciones y por el albergue de los peregrinos. En el salón de actos escuchamos a la conferencia titulada *"Un hito en el camino, Santo Domingo de la Calzada"*, impartida por nuestro acompañante D. Jesús Merino.



Conferencia en la casa de la Cofradía de Santo Domingo de la Calzada



Visita a la biblioteca. El Padre prior muestra un ejemplar de la obra cumbre de la cartografía universal "El Atlas Maior"

De forma amena y clara expuso la relación que santo Domingo tuvo con los monasterios de san Millán y de Valvanera, describió las obras realizadas por el Santo en la ciudad calceatense, su calzada, el puente, el templo y el hospital. Habló con especial interés de la Cofradía que fundó el propio Domingo en el año 1.106 cuando tenía 87 años de edad.

Inició en la importancia actual de la ciudad calceatense en el Camino de Santiago, de sus peregrinos y de sus vicisitudes. Finalmente enfatizó sobre las relaciones de la Cofradía del Santo con los Amigos de san Millán, exhortando al establecimiento de vínculos de fraternidad y de colaboración entre nuestras instituciones.

Pasadas las 13 horas, nos trasladamos en el autobús al monasterio de Yuso.

Conferencia "Las obras sociales y las relaciones laborales en El Quijote"

A las 17 horas, el Amigo D. Fernando Manrique López, Catedrático de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, disertó de forma magistral y documentada sobre la abundante temática social y laboral que contiene la obra cervantina. Describió las relaciones laborales y contractuales de D. Quijote con su escudero Sancho, los vínculos con Dulcinea y con los distintos personajes que se citan e intervienen en la obra.

Un tema que puede pasar desapercibido para los lectores de la obra quijotesca y que gracias a nuestro conferenciante, gran bibliófilo y especialista en derecho, puso en valor y los comparó con la normativa de la legislación de nuestros días. Finalmente, se estableció un interesante y clarificador coloquio.

La jornada del domingo. Conferencia "El Camino de Santiago y nuestra condición de peregrinos"

Fray Pedro Merino, prior del monasterio de Yuso, ofreció en la sala del centro de espiritualidad la conferencia de referencia.

Expuso que como personas estamos en el camino, somos sus constructores y generadores de vida y que no podemos delegar. Lo importante es nuestro compromiso personal. Mencionó a san Agustín con la frase "el camino, la verdad y la vida", y al Papa Francisco con la disertación "la Iglesia en salida, el camino de fe y religiosidad". Habló del caminar por la vida, del error del camino fácil y sin obstáculos, y del olvido de uno mismo.

Puso en valor la importancia del Camino de Santiago y de su memoria histórica, manifestando que la fe en Europa inventó el Camino, y actualmente se tergiversa con la denominación de "Camino cultural europeo".

Finalmente, habló del Año jubilar calceatense y de la misión diocesana EUNTES.

Otros actos de las jornadas

La eucaristía del domingo fue presidida por fray Pedro Merino y los asistentes participaron activamente en los cánticos eucarísticos.

En el tiempo libre se realizan diversas actividades, como paseos por los alrededores, la subida a Suso y a la Cueva de san Millán, la visita a la biblioteca y el reconocimiento "in situ" de los grafitos del claustro bajo del monasterio de Yuso.

Agradecimientos

Agradecemos la colaboración del Cabildo de la catedral de santo Domingo de la Calzada, de su abad D. Francisco Suárez, de su canónigo archivero D. Jesús Merino y de la Cofradía del Santo.

Igualmente, agradecemos al Amigo D. Fernando Manrique su intervención, a fray Pedro Merino y a la comunidad de PP. Agustinos-recoletos de Yuso la hospitalidad, su compañía y el buen hacer.

La participación en la XIII Convivencia ha sido la más importante que se recuerda en los últimos años, motivo por el que la Junta directiva de la Asociación valora la respuesta de los asociados e invitados. Gracias a todos. ■

PRIMEROS PASOS EN LA RECUPERACIÓN DE LOS GRAFITOS DEL CLAUSTRO BAJO DE YUSO

María Begoña Arrúe Ugarte, Garbiñe Elorriaga Aguirre, María Cruz Navarro Bretón, Óscar Reinares Fernández, Álvaro Rodríguez Miranda y José Manuel Valle Melón

El claustro bajo del edificio de Yuso del monasterio de San Millán de la Cogolla conserva en sus alzados interiores **un conjunto de dibujos e incisiones, que fueron objeto de atención por vez primera en el año 2000**. En junio de ese año, las historiadoras del arte Begoña Arrúe Ugarte (Profesora Titular de la Universidad de La Rioja), María Jesús Martínez Ocio y María Cruz Navarro Bretón (Investigadoras Agregadas del Instituto de Estudios Riojanos), a quién el padre Juan Bautista Olarte alertó de su existencia, procedieron a su calco, dado su interés histórico, pues **se comprobó que respondían a grafitos realizados en épocas pasadas**, probablemente durante la construcción del claustro en el siglo XVI.

Dieciséis años después, Álvaro Rodríguez Miranda y José Manuel Valle Melón, integrantes del Laboratorio de Documentación Geométrica del Patrimonio de la Universidad del País Vasco (UP/EHU), lograron la preservación de los calcos mediante la digitalización de los veintidós paneles de plástico, gracias a una ayudadel Instituto de Estudios Riojanos. **El resultado fue un conjunto de planos con los trazos existentes en cada alzado a escala 1:10**. A partir de ellos se podía avanzar en el estudio del verdadero significado de los trazados.

Así mismo, se procedió al embalaje de los plásticos originales en una serie de cuatro tubos de cartón, en los que se dispusieron etiquetas detalladas de su contenido. De acuerdo con el padre prior de la Comunidad de Agustinos Recoletos, Pedro Merino, los tubos se depositaron en el Archivo del monasterio de Yuso, por si fuera necesaria su consulta o revisión en el futuro.

El proceso investigador necesitaba de nuevos desarrollos que permitieran, tanto a la comunidad científica, como a la sociedad en general, **el conocimiento y disfrute de este singular patrimonio cultural**. Así, en 2017 se abordó un proyecto que contó con el apoyo y financiación de la Fundación San Millán de la Cogolla y la colaboración de las universidades de La Rioja y el País Vasco, en el que se procedió a realizar la do-

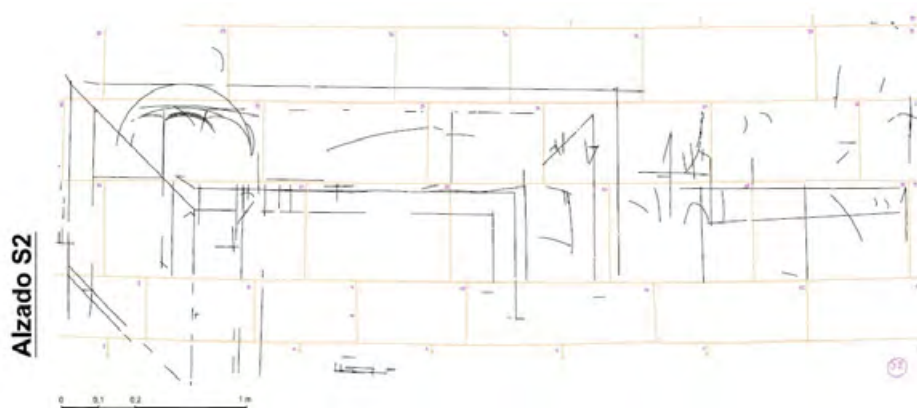


Proceso de calco de los grafitos en el año 2000.

cumentación geométrica del claustro y a situar los dibujos de los grafitos sobre las ortoimágenes de los muros, lo que aportó su contextualización con la obra construida, permitiendo, asimismo, observar la correlación entre los trazos que fueron calcados en diferentes pliegos y que, por lo tanto, aún se representaban de forma aislada en los planos del año 2016.

En el año 2017 el Ayuntamiento de San Millán de la Cogolla, conocedor del desarrollo del proyecto, solicitó a la Secretaría de Estado de Cultura del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte una ayuda para proyectos de conservación, protección y difusión de bienes declarados Patrimonio Mundial por la UNESCO. Al equipo técnico nombrado anteriormente se incorporaron, Óscar Reinares Fernández (Arquitecto) y Garbiñe Elorriaga Aguirre (Ingeniera en Geomática y Topografía).

El diseño de los objetivos en esta fase de la investigación se sustenta en un planteamiento multidisciplinar, donde se integran los estudios históricos, arquitectónicos y artísticos con los relativos al registro, representación y difusión del conocimiento.



Versión digitalizada de uno de los pliegos de plástico correspondiente al paño sur (año 2016).



Vista parcial del alzado este del claustro sobre el que se representan sus grafitos.

A partir de la documentación digital de los grafitos se pudo analizar la extensión de estos, y las relaciones existentes entre ellos. Para su mejor entendimiento se procedió a resaltar mediante colores aquellos más significativos y de caracteres comunes, distinguiéndolos por tipos, de modo que los planos de los alzados elaborados se convirtieron en un mapa de trabajo en el que se iban determinando paso a paso los puntos necesarios de análisis pormenorizado. Con todo ello se crearon tablas para el registro general y clasificación de los tipos de grafitos calcados, comprobándose su conservación o pérdida in situ, o bien su prolongación no visible en el momento del calco.

En la última fase desarrollada hasta ahora se han revisado todos los datos obtenidos en la anterior, verificando los campos relativos a las mediciones y comprobando con ellas la posible correspondencia de los grafitos con partes de la obra construida, tanto del claustro como de otras dependencias anejas. **Para lograr el objetivo de su interpretación ha sido imprescindible la revisión exhaustiva de la historiografía del monumento,** así como de fuentes documentales manuscritas y gráficas, que pudieran arrojar luz sobre el periodo cronológico en el que se originaron los grafitos. Dado que hasta el año 2000 no se conocía su existencia, esta interpretación partía de la nada y debía apoyarse en el análisis de investigaciones similares en edificios de otras localidades, así como en la teoría de la arquitectura y tratadística de la época, y estudios de historia de la construcción.

Las conclusiones a las que se ha llegado **ponen de manifiesto la relevancia del conjunto analizado y la variedad y cantidad de contenidos que encierra,** tanto para la investigación de los métodos de construcción como para el conocimiento de la historia de la cultura. Así, los paramentos del claustro sirvieron a los maestros de cantería, oficiales y aprendices para dibujar, mediante incisiones en el muro a mano alzada o con herramientas, montes de elementos arquitectónicos, bocetos o rasguños de partes, o replanteos de la obra iniciada en 1549, bajo la dirección de Juan Pérez de Solarte padre. Arcos, bóvedas, escaleras, flechas de señalización del lugar de asiento de las hornacinas, ensayos de círculos trazados con compás, marcas de cantería, etc., se fueron superponiendo de forma progresiva, dada la falta de intención de perdurar. También se utilizaron para anotaciones de mediciones de los peritos que evaluaron el trabajo entre 1555 y 1562. Otros se trazaron con posterioridad, durante la ejecución continuada de edificacio-

nes monásticas (siglos XVI-XVII), existiendo grafitos no sólo de carácter constructivo, sino también de índole numérica, epigráfica y figurada, aunque en menor número, cuya cronología se prolonga hasta el siglo XIX.

El objetivo de preservación y difusión de este patrimonio ha requerido de la coordinación de todo el equipo, ya que por un lado **se han diseñado los sistemas de visualización mediante dispositivos móviles** de la realidad aumentada de los grafitos que conjugan los alzados del claustro con los grafitos que contienen y que no son visibles a ojo desnudo, evitando el contacto físico con ellos, pero al mismo tiempo ha sido necesario seleccionar aquellos que resulten significativos desde el punto de vista de las tipologías, calidades y valor intrínseco de los mismos. Para ello, **se han seleccionado un grupo de 35 grafitos representativos de la multiplicidad de trazados existentes.**

Detalle de un marcador para la visualización de los grafitos mediante realidad aumentada a través de dispositivos móviles y del aspecto que presentan superpuestos a la imagen instantánea de uno de los alzados del claustro.

Aunque la bibliografía consultada ha sido extensa, **no puede darse por concluida su revisión,** dada la variedad de perspectivas historiográficas que deben manejarse. Queda pendiente la integración de los resultados en los procesos divulgativos del propio conjunto monástico y también la publicación y difusión de los resultados de la investigación. ■



Detalle de un marcador para la visualización de los grafitos mediante realidad aumentada a través de dispositivos móviles y del aspecto que presentan superpuestos a la imagen instantánea de uno de los alzados del claustro.



NOTICIAS EMILIANENSES



8 DE FEBRERO · EXPOSICIÓN "EL BOSQUE DE LAS FIGURACIONES"

En el Museo de La Rioja se inauguró la exposición "El bosque de las figuraciones" del pintor madrileño Adolfo Falces, vinculado con San Millán desde el año 2007. Asistimos los Amigos de san Millán, acompañados por los vecinos del Valle y presenciamos la exposición de temática emilianense, con representaciones de paisajes, figuras y retratos, destacando las formas arborescentes inspiradas en la naturaleza de la sierra de la Demanda.



11 DE ABRIL · PREGÓN DE SEMANA SANTA DE LOGROÑO 2019

La celebración del Pregón de la Semana Santa de Logroño corrió a cargo del obispo riojano Mons. Abilio Martínez Varela, titular de la diócesis de Osma-Soria. Estuvimos presentes en la Iglesia de Santiago el Real un grupo de Amigos de san Millán y finalizada la ceremonia saludamos a Monseñor, con el que nos unen fuertes vínculos de amistad. Nos agradeció el gesto.



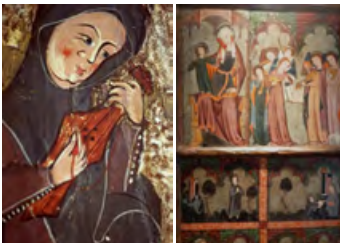
8 DE MAYO · NOVELA SOBRE SAN MILLÁN DE LA COGOLLA

D. Félix G. Modroño, autor de la novela "La fuente de los siete valles", nos invitó a la presentación de su obra en la librería Santos Ochoa de Logroño. La novela trata de una historia ambientada en La Rioja de finales del siglo XIX, cuya trama gira alrededor de los libros desaparecidos de la biblioteca del monasterio de Yuso y rinde un homenaje a los libros, al vino y a los monasterios emilianenses. La presentación del acto la realizó el Amigo D. Javier García Turza en presencia de invitados y de varios Amigos de san Millán.



18 DE MAYO · ROMERÍA AL SANTUARIO DE VALVANERA

Atendiendo a la invitación del presidente de la Asociación de amigos de Valvanera D. Pedro Pablo Matute Tobías, nos desplazamos en autobús para asistir a la romería que anualmente se celebra en Valvanera. Presenciamos la entrega de los premios de poesía y de dibujo, el homenaje a los asociados más antiguos, la asamblea estatutaria y participamos en las celebraciones de la eucaristía y al rezo del rosario. Nos sorprendió gratamente el cambio que ha tenido el Santuario desde que lo regentan los jóvenes monjes del Instituto del Verbo Encarnado.



4 DE JUNIO · VISITA GUIADA AL MUSEO DE LA RIOJA

La Cofradía de san Millán por mediación de su prior D. Gregorio Chicote y el cofrade D. Francisco Peña organizaron una visita guiada al Museo de La Rioja, a la que fuimos invitados junto con los vecinos del Valle. El motivo fue contemplar las distintas piezas artísticas procedentes del Valle de san Millán que están depositadas en el museo riojano, originarias en su mayoría del monasterio de Suso. Admiramos distintas piezas prehistóricas, romanas, alto medievales, románicas, góticas y barrocas, y en especial las Tablas de san Millán, consideradas como una de las joyas del museo y la mejor obra pictórica del gótico conservada en La Rioja.



9 DE JUNIO · EL AMIGO D. JOSÉ LUIS LÓPEZ DE SILANES, RIOJANO ILUSTRE

En el acto institucional del Día de La Rioja fuimos testigos de la imposición de la medalla y del nombramiento de riojano ilustre al Amigo de san Millán D. José Luis López de Silanes, por su condición de riojano universal, presidente del Consejo Social de la Universidad de La Rioja y con fructífera carrera en el mundo empresarial de la energía en las empresas Campsa, Repsol, Gas Natural y CLH. Su discurso estuvo salpicado de agradecimientos y puso en valor *"los dos grandes tesoros que nos hacen universales, el idioma español, que nació aquí y nos hermana con más de quinientos millones de hispanohablantes y las botellas de Rioja que llevan el fruto de esta tierra por todo el mundo"*. Es un motivo de satisfacción para la familia emilianense que otro Amigo de san Millán sea acreditado con el título de riojano ilustre. Enhorabuena D. José Luis.



15 DE JUNIO · ROMERÍA A LA CUEVA DE SAN MILLÁN

Asistimos a la tradicional romería a la Cueva de san Millán que año tras año incrementa el número de romeros. Ascendimos hasta la ermita rupestre para la celebración de la eucaristía presidida por fray Mario Arévalo y tres religiosos agustino-recoletos llegados de Perú. Se rezó el *"Rosario de la buena muerte"* y en el *"Balcón de los cuatro vientos"*, inauguramos un monolito de piedra con una placa metálica que invita al rezo de los *"Pater noster"* y de la *"Salve"* orientando la mirada a los cuatro puntos cardinales. Agradecemos la invitación de la Cofradía de san Millán y el buen hacer del Amigo D. Francisco Peña, a quién felicitamos como nuevo edil del ayuntamiento de San Millán de la Cogolla.